

MASCHIO

FALCO AQUILA AQUILA R JUMBO R



ERPICE ROTANTE PIEGHEVOLE

Erpici rotanti pieghevoli da 80 a 257 KW (110 – 350 HP).



HERSE ROTATIVE PLIABLE

Herses rotatives pliables de 80 à 257 KW (110 – 350 HP).



FOLDING POWER HARROWS

Folding power harrows from 80 to 257 KW (110 – 350 HP).



L'erpice rotante costituisce un importante strumento nella preparazione del letto di semina. I vantaggi nell'uso dell'erpice sono molteplici.

- Sminuzzamento ottimale del terreno. Idonea ripartizione tra terra fine in profondità e zolle più grosse in superficie. Si evita la creazione di crosta superficiale. Il movimento rotatorio dei denti esercita una pressione orizzontale e non verticale sul terreno evitando la costituzione della suola di lavorazione negli strati sottostanti
- Versatilità e polyvalenza: adattamento alle più svariate condizioni del terreno ed eccellente capacità di lavorazione sia di terreni arati che su sodo
- Ottimale interrimento dei residui colturali nello strato superiore del terreno. In particolare l'adozione di specifici denti (on grip) produce un perfetto rimescolamento del terreno anche in caso di forte presenza di residuo
- Perfetto livellamento del terreno garantito dalla barra livellatrice e dal movimento del rullo
- Possibilità di utilizzare il mezzo in combinata e quindi di ridurre notevolmente i tempi ed i costi delle operazioni




The power harrow constitutes an important implement for seed bed preparation. There are many advantages in the use of the power harrow.


- Optimal soil break-up. Suitable distribution between fine soil in depth and larger sods on the surface. It prevents surface crust from forming. The rotary teeth movement exercise a horizontal and not a vertical pressure on the soil preventing the constitution of a worked layer down beneath
- Versatility and all-purpose use: adaptation to the most various soil conditions and excellent capacity of working both ploughed and unploughed land
- Optimal stubble burying in the upper soil layer. In particular, the use of specific teeth (on grip) produces a perfect soil remixing even when there is much stubble
- Perfect soil levelling guaranteed by levelling bar and the roller movement
- Possibility of using vehicle in combination and therefore to considerably reduce operation times and expenses




L'herse rotative représente un instrument indispensable pour la préparation du lit d'ensemencement. Les avantages dans l'utilisation de l'herse sont nombreux.

- Travail optimal du terrain. Bonne répartition entre terre fine en profondeur et mottes plus grosses en surface. On évite ainsi la création d'une croûte à la surface. Le mouvement rotatif des dents exerce une pression horizontale et non verticale sur le terrain en évitant la formation de la semelle de labour dans les couches situées en-dessous
- Flexibilité et polyvalence: elle s'adapte même aux conditions du terrain les plus variées et elle est en mesure de travailler aussi bien des terrains labourés que des terrains durs
- Enfouissement optimal des résidus de cultures dans les couches supérieures du terrain. De façon particulière ses dents spéciales (on grip) produisent un parfait mélange du terrain même en cas d'une quantité élevée de résidus
- L'excellente mise à niveau du terrain est garantie par la barre niveleuse et du mouvement du rouleau
- Possibilité d'utiliser l'engin en combiné et par conséquent de réduire considérablement les temps et les coûts des opérations

 Negli erpici Maschio si concretizza la quarantennale esperienza del gruppo: una filosofia costruttiva basata su 4 rotori per metro che garantisce un'eccellente preparazione del terreno con il minimo assorbimento di potenza. La doppia cassa e la struttura-cuscinetto-ruota dentata-cuscinetto, tra loro ben distanziati, costituiscono l'ossatura di un corpo robusto e resistente ad urti e torsioni.

 The forty-year experience of the Maschio group is a reality in its power harrows: a constructive philosophy based on four rotors/meter which guarantee excellent soil preparation with minimum power absorption. The double casing and the bearing-toothed wheel-bearing structure, well spaced between them, constitute the framework of a robust body resistant to blows and twisting.

 Les herse Maschio représentent quarante ans d'expérience: une philosophie de fabrication basée sur quatre rotors/mètre qui garantit une excellente préparation du terrain avec une absorption de puissance minimum. La double caisse et la structure-roulement-roue dentée-roulement, bien éloignées entre-elles, constituent l'ossature d'un corps robuste et résistant aux coups et aux torsions.



QUICKFIT

Lo sgancio ed aggancio dei coltelli pratico e sicuro
The quick blade fixing and release is handy and safe
Le décrochage rapide des lames est pratique et sur

3 azioni:

steps • actions

- › infili la chiave, giri e togli i coltelli
- › insert the key, turn it and remove the blades
- › introduis la clé, tourne-la et enlève les lames



2 mani:

hands • mains

- › e nient'altro per girare la chiave e sfilare i coltelli
- › and nothing else is all you need to turn the key and take the blades out
- › et rien de plus, tourner la clef et enlever les lames



1 chiave:

key • clé

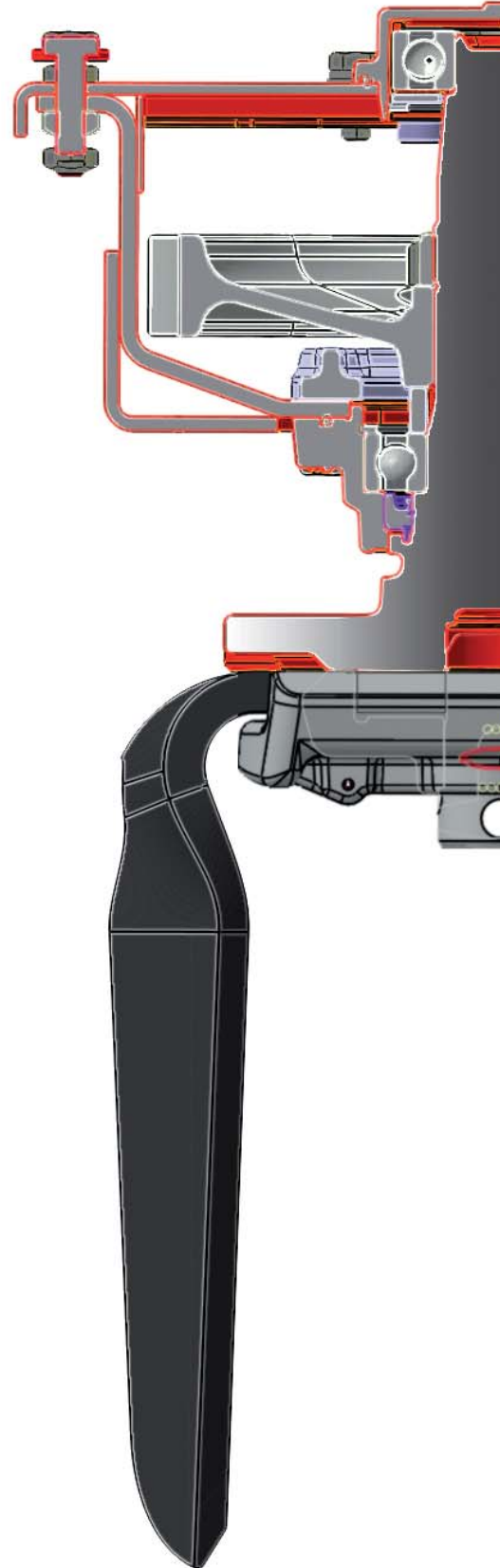
- › e nient'altro, facile da usare e ben visibile per averla sempre con sé
- › just one, handy to use and easy to carry ...
- › que une, facile à utiliser et porter

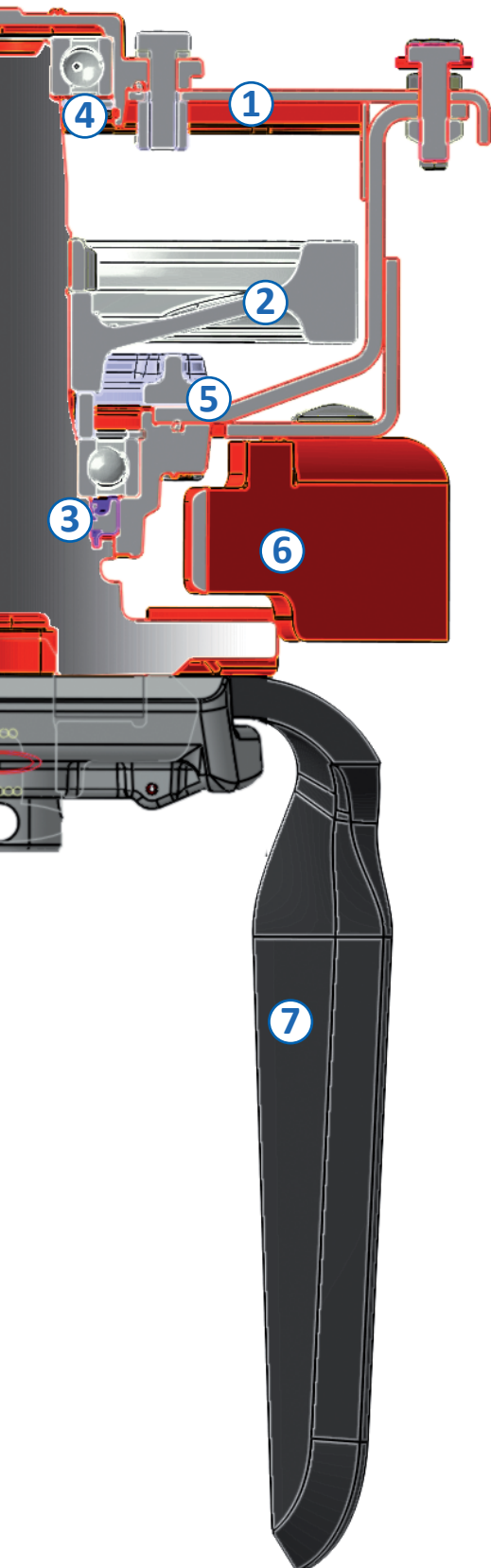


0 problemi:

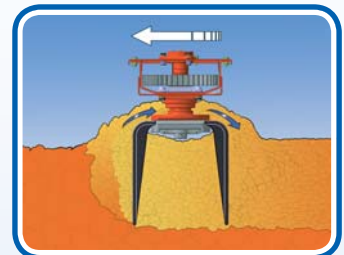
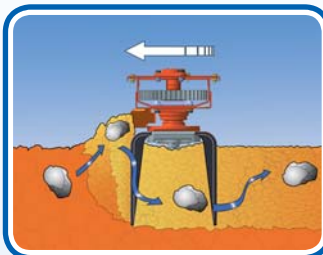
problems • problèmes

- › di sicurezza e di praticità. Quick-fit si usa facilmente anche in campo aperto e senza incorrere a rischi di alcun tipo
- › the safe and handy quick-fit system can be used also on field with no risks
- › le système quick-fit sûr et pratique
- › peut être utilisé sur le champ aussi sans risques





QUICKPLUS



PUNTI DI FORZA

- ① Coperchio: in lamiera in acciaio di spessore 4 mm
- ② Ingranaggi maggiorati e cementati mod. DM - DMR
- ③ Alberi porta coltelli: in acciaio speciale forgiato
- ④ Protezione anticaduta sfere per cuscinetto DM - DMR
- ⑤ Lubrificazione ingranaggi a bagno d'olio
- ⑥ Cuneo amovibile
- ⑦ Coltello di lunghezza 32 cm, spessore 15 mm. Sistema di fissaggio a sgancio rapido integrato nel supporto porta coltelli

STRONG POINTS




- ① Cover: in 4 mm thick steel sheet
- ② Mod. DM - DMR oversized case-hardened gears
- ③ Blade shaft: in special forged steel
- ④ DM - DMR bearing ball safety protection
- ⑤ Oil-cooled gear lubrication
- ⑥ Removable deflector
- ⑦ Blade length 32 cm, thickness 15 mm. Quick-release fastening mechanism built into the blade support

ATOUTS

- ① Couvercle: en tôle en acier, 4 mm d'épaisseur
- ② Engrenages majorés et cémentés mod. DM - DMR
- ③ Arbre porte-couteaux : en acier spécial forgé
- ④ Protection anti-chute des billes pour roulement DM - DMR
- ⑤ Lubrification engrenages à bain d'huile
- ⑥ Cale amovible
- ⑦ Couteau de 32 cm de longueur, 15 mm d'épaisseur. Système de fixation à décrochage rapide intégré dans le support porte-couteaux

MOD. **FALCO**





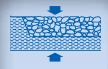
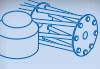
110 - 220 hp

-  L'erpice pieghevole **FALCO** è indicato per aziende di medio grandi dimensioni. Affidabile e robusto ma di peso contenuto è abbinabile a trattrici da 110 a 220 HP. Può essere combinato con una seminatrice CENTAURO.
-  The folding **FALCO** power harrow is ideal for medium-large sized farms. Robust and reliable, but light-weight, it can be matched with tractors from 110 to 220 HP. It can be combined with a CENTAURO seed drill.
-  L'herse pliable **FALCO** est indiquée pour les moyennes et grandes exploitations agricoles. Fiable et robuste mais au poids modéré, elle peut être associée à des tracteurs de 110 à 220 HP. Elle peut être combinée avec un sémoir CENTAURO.

QUICKPLUS



FALCO

	 kW HP	 (1) lavoro (2) ingombro cm/inch cm/inch	 cm/inch	 n	 cm/inch	 Kg/lbs
3600	80-120 / 110-160	360/141,7 - 366/144,1	180/70,9 ↕ 180/70,9	28	28/11	1870/4123
4000	88-120 / 120-160	400/157,6 - 406/159,8	200/78,7 ↕ 200/78,7	32	28/11	1990/4387
4600	95-165 / 130-220	460/181,1 - 466/183,5	230/90,6 ↕ 230/90,6	36	28/11	2130/4696
5000	105-165 / 140-220	500/196,6 - 506/199,2	250/98,4 ↕ 250/98,4	40	28/11	2250/4960

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail ⁽²⁾ Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'englobement



DOTAZIONI:

Riduttore centrale di velocità P.d.p. 1000 giri/min • Riduttori laterali ad una velocità • Giri rotore (giri/min): 350 • Giunto cardanico centrale diretto e laterali con limitatore di coppia (forcella lato trattore 1" 3/8 Z6) • Corpo trasmissione rinforzato a doppia scocca • Protezioni laterali ammortizzate lunghe • Attacco universale a 3 punti di II^a cat. • Impianto fanaleria posteriore per trasporto (smontato) • Dispositivo manuale per selezione modalità di lavoro: fissa - oscillante verso l'alto • Azionamento idraulico per apertura e chiusura dei corpi del pieghevole • Agganci di sicurezza idraulici per fase di trasporto • Larghezza ad erpice chiuso: cm 222 • Protezioni antinfortunistiche «CE» • Rullo posteriore con regolazione profondità a perni • Barra livellatrice posteriore con martinetti meccanici di regolazione montata sul rullo



EQUIPMENT:

Central speed gearbox PTO 1000 rpm • Side single speed gearbox • Rotor revs (rpm): 350 • Direct central and side PTO shafts with shear-bolt (1" 3/8 Z6 tractor side yoke) • Heavy duty gear-tray with double reinforcement • Long dampened side protections • Universal three point hitch cat. II • Rear light system for transportation (removed) • Manual device for selecting work mode: fixed - upwards swinging • Hydraulic folding system • Safety hydraulic locks for transport • Folded power harrow width: cm 222 • «CE» safety guards • Rear roller with depth pin adjustment • Rear levelling bar with mechanical adjusters installed on roller






FOURNIS EN DOTATION:

Réducteur de vitesse central P.d.p. 1000 tours/min • Réducteurs latéraux à une vitesse • Tours rotor (tours/min): 350 • Joint cardan central direct et latéraux avec limiteur de couple (fourche côté tracteur 1" 3/8 Z6) • Lamier transmission renforcé à double caisse • Déflecteurs latéraux amortis longs • Attelage universel à 3 points cat. II • Kit signalisation arrière pour le transport (démonté) • Dispositif manuel pour réglage position de travail: fixe - flottante vers le haut • Entraînement hydraulique pour l'ouverture et fermeture • Crochets hydrauliques pour la mise en sécurité pendant la phase de transport • Largeur herse repliée: cm 222 • Protections de sécurité «CE» • Rouleau arrière réglable par broches • Barre niveleuse arrière avec manivelles mécaniques de réglage montées sur rouleau



MOD. **AQUILA - AQUILA RAPIDO**





150 - 330 hp

-  Erpice rotante pieghevole ideato per soddisfare le esigenze dei contoterzisti e delle aziende agricole di grandi dimensioni. Disponibile nelle versioni 4,6, 5, 6 e 7 metri può essere abbinato a trattrici fino a 330 CV.
-  Folding power harrow designed to suit the requirements of farm-contractors and large sized farms. Available in 4.6, 5, 6 and 7 metre versions, it can be coupled to tractors up to 330 HP.
-  Herse rotative pliable idéale pour satisfaire les exigences des grandes exploitations agricoles. Disponible dans les versions 4.6, 5, 6 et 7 mètres et peut être associée aux tracteurs jusqu'à 330 CV.

QUICKFIT*
QUICKPLUS



*sul modello / on model / sur modèle: Aquila Rapido

AQUILA		(1) lavoro cm/inch	(2) ingombro cm/inch			
	kW HP					
4600	110-184 / 150-250	460/181,1 - 472/185,5	230/90,6 ↔ 230/90,6	36	28/11	2348/5176
5000	118-198 / 160-270	500/196,9 - 512/201,6	250/98,4 ↔ 250/98,4	40	28/11	2688/5926
6000	133-198 / 180-270	600/236,2 - 612/240,9	300/118,1 ↔ 300/118,1	48	28/11	3028/6676
AQUILA RAPIDO						
4600	110-184 / 150-250	460/181,1 - 472/185,5	230/90,6 ↔ 230/90,6	36	28/11	2780/6129
5000	118-220 / 160-300	500/196,9 - 512/201,6	250/98,4 ↔ 250/98,4	40	28/11	2950/6504
6000	133-220 / 180-300	600/236,2 - 612/240,9	300/118,1 ↔ 300/118,1	48	28/11	3287/7247
7000	184-248 / 250-330	700/275,6 - 712/280,3	350/137,8 ↔ 350/137,8	56	28/11	3787/8349

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail ⁽²⁾ Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'englobement



DOTAZIONI:

Riduttore centrale di velocità a 1000 giri/min, p.d.p. posteriore con fasatura di sicurezza su p.d.p. laterali • Giri rotore P.d.p. 1000 giri/min (2v):290-357 • Giunto cardanico centrale con frizione (a camme su AQUILA RAPIDO) • Giunti cardanici laterali diretti (LONG LIFE) • Corpo trasmissione rinforzato a doppia scocca • Protezioni laterali ammortizzate lunghe dx e sx • Impianto fanaleria posteriore per trasporto (smontato) • Dispositivo manuale per selezione modalità di lavoro: fissa - oscillante verso l'alto • Agganci di sicurezza idraulici per fase di trasporto • Larghezza ad erpice pieghevole chiuso: cm 240 • Ancora centrale • Protezioni antinfortunistiche «CE» (montate) • Rullo posteriore con regolazione profondità a perni • Barra livellatrice posteriore con martinetti meccanici di regolazione • Protezioni stradali • Cunei di rinforzo in acciaio stampato (PLUS) (AQUILA RAPIDO) • Sgancio rapido dei coltelli (AQUILA RAPIDO) • 2 martinetti idraulici regolazione rullo (AQUILA RAPIDO)

MODELLO AQUILA RAPIDO 7000: Giunti cardanici laterali a camme • Giunto cardanico centrale diretto rinforzato • 4 martinetti idraulici regolazione rullo • Sistema flottante idraulico di serie

EQUIPMENT:

Central speed gearbox PTO 1000 rpm with rear PTO with phasing safety on side PTO • 1000 rpm PTO rotor revs (2s):290-357 • PTO shaft with slip clutch (cam clutch on AQUILA RAPIDO) • Direct side PTO shafts (LONG LIFE) • Heavy duty gear-tray with double reinforcement • Long dampened side protections • Rear light system for transportation removed • Manual device for selecting work mode: fixed - upwards swinging • Safety hydraulic locks for transport • Folded power harrow width: cm 240 • Central eradicator • «CE» safety guards (mounted) • Rear roller with depth pin adjustment • Rear levelling bar with mechanical adjuster • Transport protections • Bolt On steel deflectors (PLUS) (AQUILA RAPIDO) • Quick blade release (AQUILA RAPIDO) • 2 hydraulic roller adjusters (AQUILA RAPIDO)

AQUILA RAPIDO 7000 MODEL: PTO shafts with cam clutch • Reinforced direct central PTO shaft • 4 hydraulic roller adjusters • Standard hydraulic floating system

FOURNIS EN DOTATION:

Réducteur de vitesse central à 1000 giri/min, p.d.p. arrière avec sécurité p.d.p. latérale • Tours rotor P.d.p. 1000 tours/min (2v):290-357 • Joint cardan central avec friction (à cames sur AQUILA RAPIDO) • Joints cardans latéraux directs (LONG LIFE) • Lamier transmission renforcé à double caisse • Déflecteurs latéraux amortis longs droit et gauche • Kit signalisation arrière pour le transport (démonté) • Dispositif manuel pour réglage position de travail: fixe - flottante vers le haut • Crochets hydrauliques pour la mise en sécurité pendant la phase de transport • Largeur herse pliable repliée: cm 240 • Dents extirpatrices centrales • Protections de sécurité «CE» (montées) • Rouleau arrière réglable par broches • Barre niveleuse arrière avec manivelles mécaniques de réglage • Protections routières • Protections en acier traité (PLUS) (AQUILA RAPIDO) • Décrochage rapide des couteaux (AQUILA RAPIDO) • 2 vérins hydrauliques pour réglage rouleau (AQUILA RAPIDO)

MODELE AQUILA RAPIDO 7000: Joints cardans latéraux à cames • Joint cardan central direct renforcé • 4 vérins hydrauliques pour réglage rouleau • Système flottant de série

MOD. **JUMBO RAPIDO**

200 - 350 hp



Erpice rotante pieghevole ideato per soddisfare le esigenze dei contoterzisti e delle aziende agricole di grandi dimensioni. **JUMBO**, imbattibile per robustezza e resistenza a sforzi prolungati e gravosi, si abbina a trattori fino a 350 HP.



Folding power harrow designed to suit the requirements of farm-contractors and large sized farms. **JUMBO**, unbeatable sturdiness and resistance for lengthy and heavy duty jobs, it couples with tractors up to 350 HP.





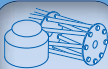


Herse rotative pliable idéale pour satisfaire les exigences des grandes exploitations agricoles. **JUMBO**, imbattable pour sa solidité et résistance aux efforts prolongés et durs, elle s'associe aux tracteurs jusqu'à 350 HP.

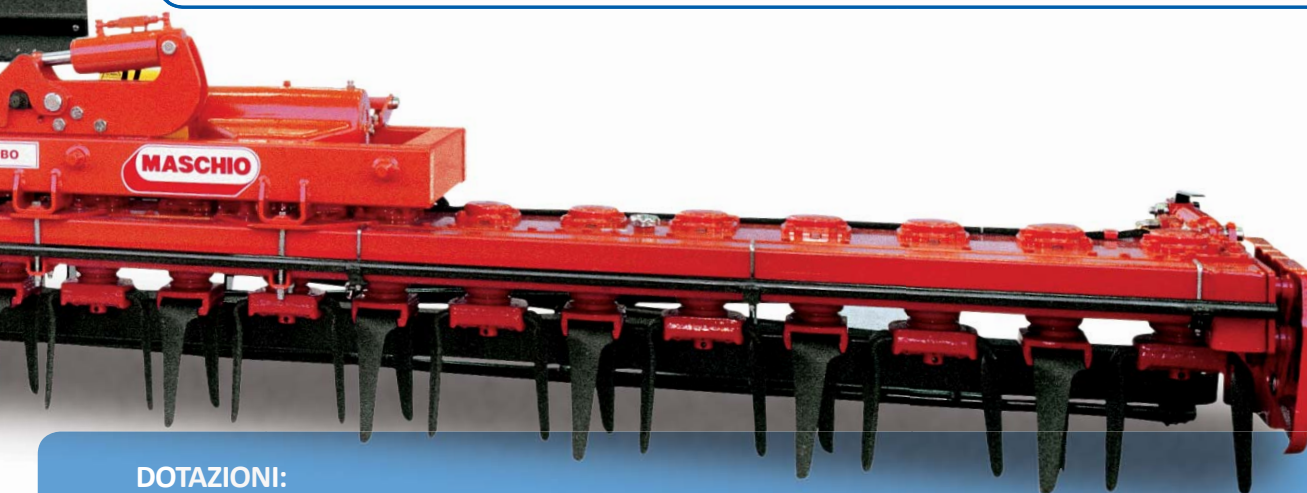
QUICKFIT



JUMBO RAPIDO

	 kW HP	(1) lavoro cm/inch (2) ingombro cm/inch	 cm/inch	 n	 cm/inch	 Kg/lbs
6000	147-257 / 200-350	600/236,2 - 612/240,9	300/118,1 300/118,1	48	29/11,4	3515/7749
7000	184-257 / 250-350	700/275,6 - 712/280,3	350/137,5 350/137,8	56	29/11,4	4000/8818
8000	220-257 / 300-350	800/315,0 - 812/319,7	400/157,5 400/157,5	64	29/11,4	4450/9811

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail ⁽²⁾ Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'englobement



DOTAZIONI:

Cambio centrale di velocità a leva 1000 giri/min con P.d.p. posteriore • Giri rotore P.d.p. 1000 giri/min (2v):300-350 • Riduttori laterali • Giunto cardanico centrale maggiorato con limitatore di coppia a camme, laterali diretti (forcella lato trattore 1" 3/8 Z6 e 1" 3/4 Z20) • Rullo posteriore con regolazione profondità a martinetti laterali idraulici • Protezioni laterali ammortizzate lunghe • Attacco universale a 3 punti di III^a cat. • Barra livellatrice posteriore con martinetto meccanico centrale di regolazione • Impianto fanaleria posteriore per trasporto (smontato) • Azionamento idraulico per apertura e chiusura dei corpi del pieghevole • Dispositivo idraulico per posizionamento di: lavoro fisso - lavoro oscillante • Impianto di raffreddamento con scambiatore a radiatore (di serie solo per versione 8000) • Sgancio rapido dei coltelli • Ancora centrale • Larghezza ad erpice pieghevole chiuso: cm 240 • Protezioni antinfortunistiche «CE» • Protezioni stradali

EQUIPMENT:

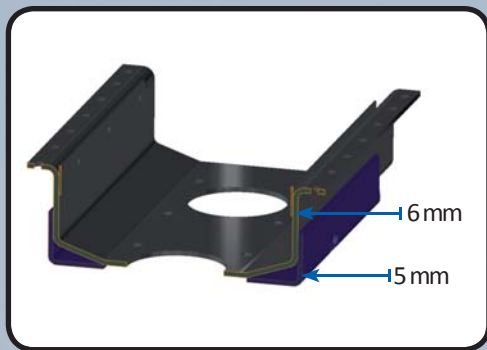
Central gearbox PTO 1000 rpm with hand lever and with rear PTO • 1000 rpm PTO rotor revs (2s):300-350 • Side gearboxes • Central PTO shaft reinforced with cam clutch and shear pin, direct side (1" 3/8 Z6 and 1" 3/4 Z20 tractor side yoke) • Rear roller with side hydraulic depth adjusters • Long dampened side protections • Universal three point hitch cat. III • Rear levelling bar with mechanical adjuster • Rear light system for transportation (removed) • Hydraulic folding system • Hydraulic device for selecting positioning of: fixed work - floating work • Gearbox oil cooler with radiator system (standard only for version 8000) • Quick blade release • Central eradicator • Folded power harrow width: cm 240 • «CE» safety guards • Transport protections

FOURNIS EN DOTATION:

Boîte centrale de vitesses par levier 1000 tours/min avec P.d.p. arrière • Tours rotor P.d.p. 1000 tours/min (2v):300-350 • Réducteurs latéraux • Joint cardan central majoré avec limiteur de couple à cames, latérales directes (fourche côté tracteur 1" 3/8 Z6 et 1" 3/4 Z20) • Rouleau postérieur avec réglage profondeur à vérins latéraux hydrauliques • Déflecteurs latéraux amortis longs • Attelage universel à 3 points cat. III • Barre niveleuse postérieure avec manivelle mécanique centrale de réglage • Kit signalisation arrière pour le transport (démonté) • Entraînement hydraulique pour l'ouverture et fermeture • Dispositif hydraulique pour positionnement de: travail fixe - travail oscillant • Installation de refroidissement avec échangeur "à radiateur" (de série uniquement pour la version 8000) • Décrochage rapide des couteaux • Dents extirpatrices centrales • Largeur herse pliable repliée: cm 240 • Protections de sécurité «CE» • Protections routières

MOD. **FALCO-AQUILA-AQUILA R-JUMBO R**

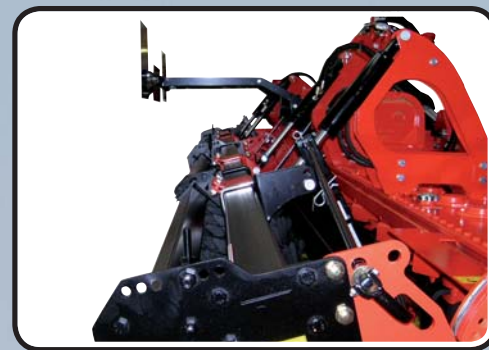
DOTAZIONI • ACCESSORI - EQUIPMENT • ACCES



FALCO - AQUILA - AQUILA R
Struttura a cassa doppia • Structure with double casing • Structure avec la double enveloppe



FALCO - AQUILA
Regolazione rullo a perni • Rear roller with pin adjustment • Réglage rouleau par broches



FALCO - AQUILA - AQUILA R - JUMBO R
Regolazione rullo idraulica • Roller pin adjustment • Réglage hydraulique du rouleau



FALCO - AQUILA - AQUILA R - JUMBO R
Chiusura sicurezza idraulica • Hydraulic safety closing • Fermeture hydraulique de sécurité



AQUILA
Cardano centrale a frizione • Central clutch PTO shaft • Cardan central avec l'embrayage



AQUILA - JUMBO R
arrello di trasporto • Transport trolley • Chariot de transport



AQUILA - AQUILA R
Cardano centrale a camme • Central cam PTO shaft • Cardan central à cames



FALCO - AQUILA - AQUILA R - JUMBO R
Raschiaterra in tungsteno • Tungsten soil scraper • Décrottoirs en tungstène



FALCO - AQUILA - AQUILA R - JUMBO R
Protezioni laterali ammortizzate lunghe • Long dampened side protections • Déflecteurs latéraux amortis longs

SERIES - FOURNIS EN DOTATION • ACCESSOIRES



AQUILA - AQUILA R - JUMBO R
Scatola cambio • Gearbox • Boîte de vitesse



FALCO - AQUILA - AQUILA R - JUMBO R
Barra livellatrice montata su rullo con mart. mecc. di regolazione • Levelling bar mounted on roller with mechanical adjuster • Barre niveleuse montée sur rouleau avec manivelle mécanique de réglage



FALCO - AQUILA - AQUILA R
Cunei parasassi avvitati • Fastened stone deflectors • Protections contre les pierres cintrées



FALCO - AQUILA - AQUILA R
Rompitraccia bullone di sicurezza • Pair of wheel track eradicators with Safety shear-pin • Eradicateur de voie avec le fusibile



FALCO - AQUILA - AQUILA R - JUMBO R
Coppia rompitraccia a molla • Pair of spring-type wheel track eradicators • Jeu de dents efface trace à dents



FALCO - AQUILA - AQUILA R
Attacco seminatrice idraulico • Hydraulic seed drill hitch • Attelage semoir hydraulique

VERSIONE PER COMBINATA - VERSION FOR COMBINED MODELS - VERSION POUR COMBINÉE



FALCO - AQUILA - AQUILA R
Versione combinata • Combined version • Version combinée



FALCO - AQUILA - AQUILA R
Attacco rapido su versione combinata • Quick hitch on combined version • Attelage rapide sur version combinée



I rulli della GAMMA ERPICI, adatti ai diversi tipi di terreno e alle diverse esigenze di preparazione del letto di semina, sono disponibili nelle 6 versioni: Gabbia, Packer, Spuntoni, Risaia, Spiropacker, Gommato.

Si distinguono per:

- Struttura robusta e indeformabile. Supporto rulli maggiorato e smontabile con ingrassatore protetto.
- Barra livellatrice che contribuisce all'ottimale frantumazione delle zolle. La configurazione barra su rullo permette un ottimale livellamento del terreno. Pratica la regolazione della barra che in ogni caso, seguendo il movimento del rullo, necessita di minori interventi di regolazione.
- Facile e veloce regolazione del rullo tramite perni.
- Raschiaterra in tungsteno per un lunga durata. Posizione del raschiaterra ribassata per una pulizia ottimale. Trave raschiaterra regolabile per l'avvicinamento contemporaneo di tutti i raschiaterra al rullo.



The POWER HARROW RANGE rollers, adapt for different types of soil and different requirements for seed bed preparation, are available in 6 versions: Cage Roller, Packer, Spike Roller, Rice Field Roller, Spiral Roller, Flexible Rubber Roller.

They feature:

- Sturdy, non-deformable structure. Reinforced removable roller support with protected lubricator.
- Levelling bar which contributes to the excellent breaking up of the sods. The bar configuration on the roller allows optimal ground levelling. Practical bar adjustment which needs only minor adjustment interventions, following the movement of the roller.
- Easy and fast roller adjustment using pins.
- Long-lasting tungsten soil scraper. Lowered soil scraper position for best cleaning. Adjustable soil scraper bar to near all soil scrapers to the roller at the same time.



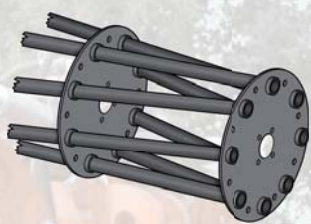
Le rouleaux de la GAMME HERSES, s'adaptent à différents types de terrains et aux exigences de préparation du lit d'ensemencement, ils sont disponibles en 6 versions: Rouleau Cage, Rouleau Packer, Rouleau à Dents, Rouleau à Rizière, Rouleau Spiropacker, Rouleau Caoutchouc.

Ils se distinguent pour:

- Structure robuste et indéformable. Le support rouleaux majoré et démontable avec graisseur protégé.
- La barre niveleuse qui contribue à l'excellent broyage des mottes. La configuration de la barre sur le rouleau permet un nivelage parfait du terrain. Réglage pratique de la barre qui, en tous les cas, en suivant le mouvement du rouleau, nécessite de très peu d'interventions de réglage.
- Réglage du rouleau facile et rapide grâce aux broches.
- Décrottoirs en tungstène pour une longue durée. Position du décrottoir abaissée pour un nettoyage optimal. Poutre décrottoir réglable pour le rapprochement simultané de tous les décrottoirs au rouleau.

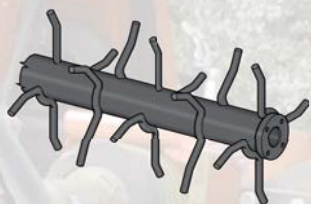


	370 450	450 500	500 600
FALCO	✓	✓	✓
AQUILA - AQUILA RAPIDO	✓	✓	✓
JUMBO	✓	✓	✓



GABBIA - CAGE ROLLER - ROULEAU CAGE - (Ø ext: 370 mm o 450 mm)

- Viene impiegato su terreni di medio impasto ed in condizioni di umidità non eccessiva. Garantisce una ottimale preparazione del letto di semina in terreni di normali condizioni.
- It is used on medium mix soils and in not too high moisture conditions. It guarantees an excellent preparation of the seed bed in normal condition soils.
- Pour sols de composition moyenne et en conditions d'humidité non excessive. Il garantit une préparation optimale du lit d'ensemencement des terrains en conditions normales.



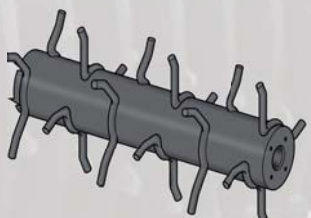
SPUNTONI - SPIKE ROLLER - ROULEAU À DENTS - (Ø ext: 500 mm)

- Si utilizza principalmente quando è richiesta la preparazione di terreno arato in profondità. È costituito da un cilindro dotato di una serie di lunghi denti in tondino sagomato a "S", in serie di 4 per ogni sezione di lavoro, con passo di circa 250 mm.
- It is used mainly for deep ploughing. It consists of a cylinder fitted with a set of long teeth in "S" shaped bars, in sets of 4 for each work section, with a pitch of approx 250 mm.
- Il est principalement utilisé pour préparer les terrains labourés en profondeur. Il est constitué d'un cylindre doté d'une série de longues dents en rond en forme de "S", disposées par séries de 4 par section de travail avec un pas d'environ 250 mm.



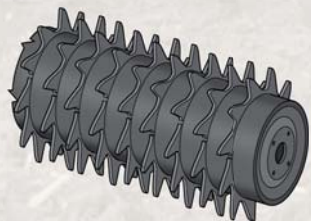
SPIROPACKER - SPIRAL ROLLER - ROULEAU SPIROPACKER - (Ø ext: 450 mm, 500 mm e 600 mm)

- Particolarmente indicato su terreni leggeri e sabbiosi. E' costituito da una barra avvolta a spirale intorno ad una asse centrale.
- It is particularly suitable for light sandy soils. This type of roller consists of a bar wound in a spiral around a central axis.
- Il est particulièrement indiqué pour les terrains légers et sableux. Ce type de rouleau est constitué d'une barre enroulée en spirale autour d'un axe central.



RISAIA - RICE FIELD ROLLER - ROULEAU À RIZIÈRE - (Ø ext: 500 mm)

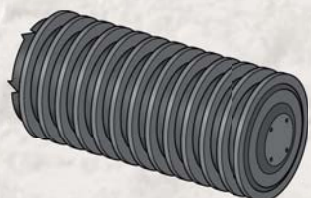
- Simile al rullo spuntoni si differenzia per il diametro del cilindro (Ø 220) e per la minore lunghezza degli spuntoni. E' indicato per terreni di ogni tipo in particolare dove la lavorazione non ha avuto esigenze di profondità e per terreni con lavorazione su sodo. Ha un effetto portante (superiore al rullo spuntoni) in virtù del maggiore diametro del cilindro.
- This is similar to the spike roller but it has a different cylinder diameter (Ø 220) and shorter spikes. It is suitable for all types of ground and in particular where deep tilling is not required; it is suitable for use where fallow ground is tilled. It has a supporting effect (superior to that of the spike roller) owing to the larger diameter cylinder.
- Semblable au rouleau à dents, il se différencie pour le diamètre du cylindre (Ø 220) et pour la longueur inférieure des dents. Il est indiqué pour tout type de terrains où le labourage n'as pas été fait en profondeur et pour les terrains avec labourage sur sol dur. Il a effet portant (supérieur au rouleau à dents) grâce au diamètre plus grand du cylindre.



PACKER - PACKER ROLLER - ROULEAU PACKER - (Ø ext: 450 mm, 500 mm e 600 mm)

- Viene impiegato particolarmente per le lavorazioni autunnali, in terreni umidi, per sminuzzare ulteriormente il terreno, le zolle superficiali e per garantire un compattamento superficiale ottimale per la semina. Ha un effetto portante in caso di presenza della seminatrice in combinata con l'erpice o la zappatrice.
- The packer roller is used particularly for autumnal tilling, on damp soil, to break up the soil further, for surface clods and to ensure optimum surface compacting for sowing. It has a supporting effect when the seed drill is used in combination with a harrow or a rotary tiller.

- Il est utilisé en particulier en automne sur terrains humides pour émietter la terre, les mottes de surface et pour garantir un compactage de surface optimal pour l'ensemencement. Il a un effet portant en cas de présence du semoir en combiné avec l'herse ou la fraise.



GOMMATO - FLEXIBLE RUBBER ROLLER - ROULEAU CAOUTCHOUC - (Ø ext: 500 mm e 600 mm)

- Particolarmente indicato nell'utilizzo in combinazione con seminatrice, per qualsiasi tipo di terreno, garanzia di semina a profondità regolari. Ø 586 mm, lunghezza 2,5-3-4 metri, passo 12,5 mm.
- Particularly suitable for use in combination with the seed drill, for any type of soil. Guaranteed regular depth planting. Ø 586 mm, length 2.5 - 3 - 4 meters, pitch 12.5 mm.
- Particulièrement indiqué pour l'utilisation combinée avec le semoir, sur tout type de terrain, en garantie d'un semis effectué à une profondeur régulière. Ø 586 mm, longueur 2,5-3-4 mètres, pas 12,5 mm.

ERPICI PIEGHEVOLI

Folding power harrows
Herses rotatives pliables

LE COMBIMATE • COMB



COMBINAZIONE RAPIDA

- Veloce gancio sgancio seminatrice
- Possibile utilizzo scombinato



QUICK COMBINATION


- Quick seed drill hook release
- Possibility of using on its own




ATTELAGE RAPIDE

- Accrochage décrochage rapide sémoir
- Utilisation décombinée possible



 Chi acquista una combinata **Maschio Gaspardo** non acquista una sola macchina dedicata come può succedere con altri modelli presenti sul mercato ma acquista due macchine con la possibilità di usare l'erpice indipendentemente dalla seminatrice.

Il tempo impiegato per agganciare e sganciare la seminatrice dall'erpice è infatti ridottissimo ottimizzando l'investimento!

 Whoever purchases a **Maschio Gaspardo** combinata, does not buy just one machine reserved for a certain job, as can happen with other models on the market, but purchases two machines with the choice of using the harrow independently from the seed drill.

The time spent to hook and release the seed drill from the harrow is actually minimum in order to optimise your investment!

 Qui achète une combinée **Maschio Gaspardo** n'achète pas une seule machine spécifique, comme cela peut se produire avec d'autres modèles présents sur le marché, mais achète deux machines avec la possibilité d'utiliser l'herse indépendamment du sémoir.

Le temps employé pour accrocher et décrocher le sémoir de l'herse est en effet minime en optimisant ainsi l'investissement!



 **MOVIMENTO RULLO A PARALLELOGRAMMA**

- Veloce e precisa regolazione
- Profondità di semina costante

 **PARALLELOGRAM ROLLER MOVEMENT**

- Quick and precise adjustment
- Constant sowing depth

 **MOUVEMENT ROULEAU A PARALLELOGRAMME**

- Réglage rapide et précis
- Profondeur d'ensemencement constante






ERPICI PIEGHEVOLI Folding power harrows
Herses rotatives pliables

MOD. AQUILA RAPIDO





MOD. **FALCO-AQUILA-AQUILA R-JUMBO R**

	 kW HP	 cm/inch from to	 n°	 Ø mm/inch	 pto / rpm
FALCO	80-165 / 110-220	360/141,7 - 500/196,9	28-36	50/1,97	1000 / 350
AQUILA	110-198 / 150-270	460/181,1 - 600/236,2	36-48	55/2,17	1000 / 290-357
AQUILA RAPIDO	110-248 / 150-330	460/181,1 - 700/275,6	36-56	55/2,17	1000 / 290-357
JUMBO RAPIDO	147-257 / 200-350	600/236,2 - 800/315,0	48-64	60/2,36	1000 / 300-350

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail



MASCHIO GASPARDO

insieme si vince

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
UNI EN ISO 9001

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Registered Office
Via Marcello, 73
35011 Campodarsego - Padova - Italy
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: info@maschio.it
<http://www.maschionet.com>

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.

1, rue de Merignan ZA
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN - France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

Production plant
Via Mussone, 7
I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425

MASCHIO-GASPARDO North America, Inc.

120 North Scott Park Road
Eldridge, IA 52748
Phone: (888) 648-7462
Fax: (563) 285-9938

DEALER: